

CERTIFICATE OF TRANSLATION

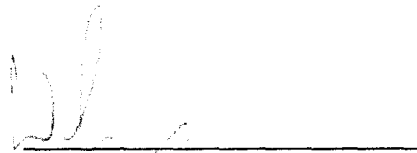
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3440 of PETRO NAHORNIAK. No date

German Title: Dienstausweis Nr. 3440 betr. PETRO NAHORNIAK. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, INC.
Member of the American Translators Association and the National
Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-1902

Space for Remarks of the Duty Station:

The Commissioner of the Reichsführer ⁴⁴
for the Establishment of ⁴⁴ and Police Bases
in the New Eastern Territories

Service Identification Document No. 3440

PETRO N A H O R N I A K

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the Commissioner of the RF-⁴⁴
for the Establishment of ⁴⁴ and Police Bases in the New Eastern Territories.

As authorized

Official Seal

[stamp]

⁴⁴ Garrison Administration Lublin
Trawniki Branch

[signature] *STREIBEL*

⁴⁴ Hauptsturmführer [Captain]

[2]

[photograph]
[illegible number]
* Garrison Administration Lublin Travniki Branch

Height: 170 cm
Facial shape: wide
Color of hair: dark blond
Color of eyes: brown
Distinguishing features:
none

Last Name: N A H O R N I A K

First name and father's name: PETRO, IWAN

Born on: 29 June 1921

Born in: Salucze [Zaluch'e], Kolomea [Kolomyia]

Nationality: Ukrainian

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Deployed on: _____ to _____

Equipment items received:	
Cap:	<u>1</u>
Coat:	<u>1</u>
Blouse:	<u>1</u>
Trousers:	<u>1</u>
Boots:	<u>1</u>
Laced shoes:	
Socks:	<u>1</u>
Foot cloths:	<u>1</u>
Eating utensils:	<u>Handkerchief</u>
Bread-bag:	<u>Sports pants</u>
Drinking cup:	
Canteen:	
Wool blankets:	<u>1</u>
Rifle No.:	
Bayonet No.:	

Wool blankets: 1
Rifle No.: _____
Bayonet No.: _____

Issued: VEUFEL *Properly received:* NAHORN/AK
 [signature] Unterscharführer [Sergeant]

1429-1902y

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3440 of PETRO NAHORNIAK. No date.

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 3440 betr. PETRO NAHORNIAK. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, INC.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-1902y

The Plenipotentiary of the Reichsführer SS for Establishment of SS and Police Strong Points in the New Oblasts in the East.

Space for Remarks of the Duty Station:

For notes by the military unit

Translator of the 4th Directorate of the MGB [Ministry for State Security] of the USSR [Union of Soviet Socialist Republics]

[signature] Z. BAZIL'EVS'KAYA

12 March 1948.

Certificate of Performance of Service

PETR NAGORNYAK

is named herein

is employed as a guard in the guard forces of the Plenipotentiary of the Reichsführer SS for the Establishment of SS and Police Strong Points in the New Oblasts in the East, is serving as a guard in the detachments of the Plenipotentiary of the

Reichsführer SS for Establishment of SS and Police Strong Points in the

New Oblasts in the East.

SS Hauptsturmführer

SHTRAJBE'L

Raum für Anmerkungen der Dienststelle:

Дан записка в/раши
Переводчик 4 Унз. МТ ССЕР
Знаменцев
12/III-48.

Уполномоченный Рейхсштурм СС по созданию
СС-и полицейских отрядных пунктов в новых
Der Beauftragte des Reichsführers-SS
für die Errichtung der SS- und Polizeistützpunkte
im neuen Ostraum.

Свидетельство о прохождении службы

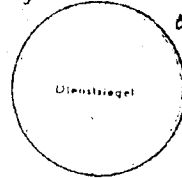
Dienstausweis Nr. 3440

Нагорняк Петр

Der SS-Sturmbannführer Petro
(Name des Inhabers)

ist in den Wachmannschaften des Beauftragten des
RF-SS für die Errichtung der SS- und Polizeistützpunkte
im neuen Ostraum als Wachmann tätig.

сущими охранником в командах уполномо-
ченного Рейхсштурм СС по созданию СС-и
полицейских отрядных пунктов в новых
областях на Востоке



Freibel
SS-Hauptsturmführer
уполномоченный СС
Штрайбел



Рослин

Größe: 170 cm
 Gesichtsforn: *ausgewogen*
 Haarfarbe: *hell*
 Augenfarbe: *blau*
 Besondere Merkmale: *keine*

Нагорный

Familiennam: *Николаев*
 Vor- und Vatersname: *Николай Иванович*
 geboren am: *23.08.1918*
 geboren in: *Запорожье*
 Nationalität: *ukrainisch*
 Kommandiert am: *1.12.41* zu *1.12.41*
 Kommandiert am: *1.12.41* zu *1.12.41*
 Kommandiert am: *1.12.41* zu *1.12.41*
 Kommandiert am: *1.12.41* zu *1.12.41*

Empfangene Ausrüstungsgegenstände:

Mütze:	1	Koppel:	
Mantel:	1	Seitengewehr- tasche:	
Bluse:	1	Handschuhe:	
Hose:	1	Unterhemd:	1
Stiefel:	1	Unterhosen:	1
Schnürschuhe:		Wollweste:	
Socken:	1	<i>Wollsocken</i>	1
Fusslappen:	1	<i>Fußlappen</i>	1
Essgeschirr:		<i>Teller</i>	3
Bratbeutel:		<i>Speisebeutel</i>	1
Trinkbecher:			
Feldflasche:			
Wolldecken:	1		
Gewehr Nr.:			
Seitengewehr Nr.:			

Ausgegeben:
Trn fal

Richtig empfangen: